Tefal®

EN

MS

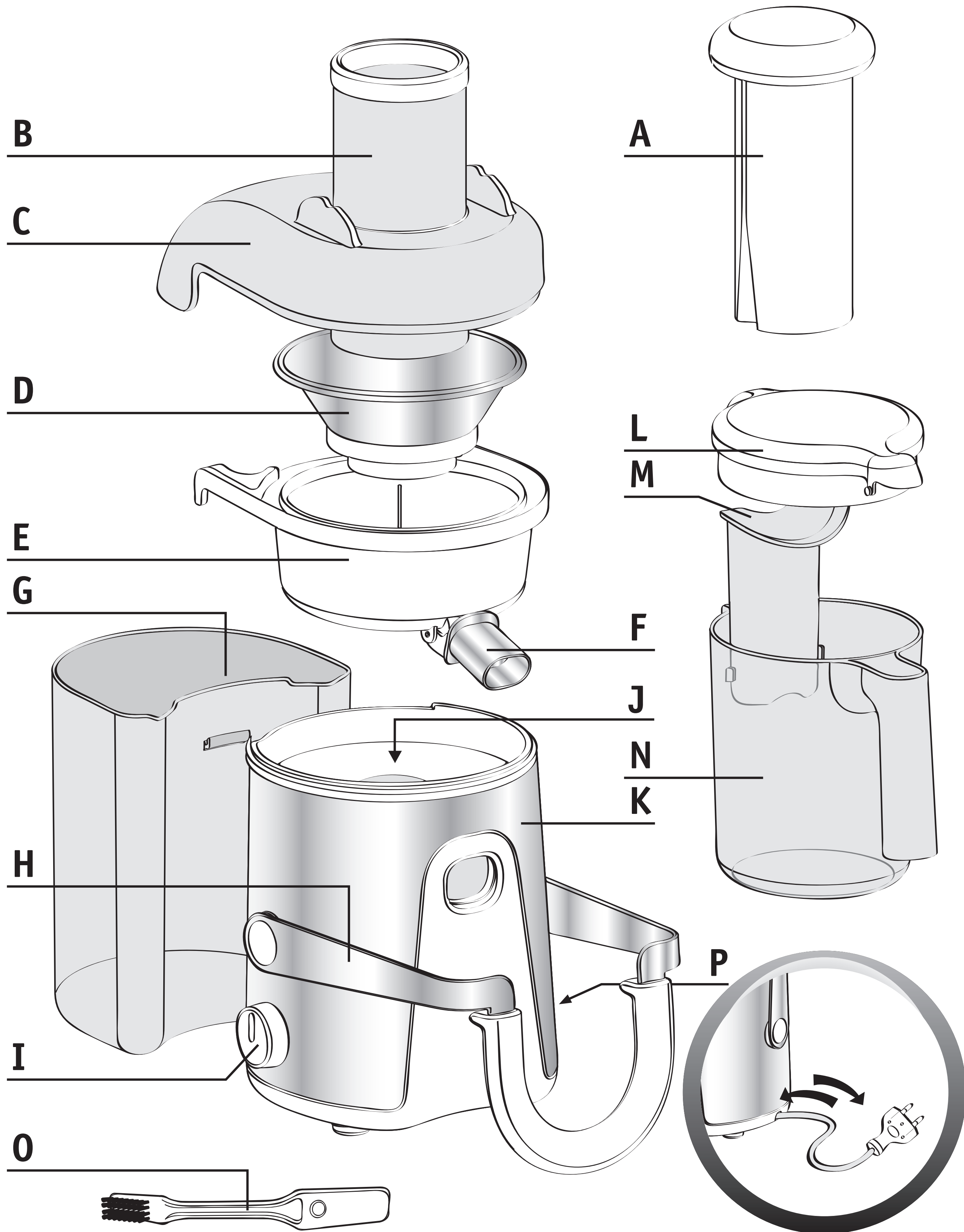
TH

ZH

TR



www.tefal.com

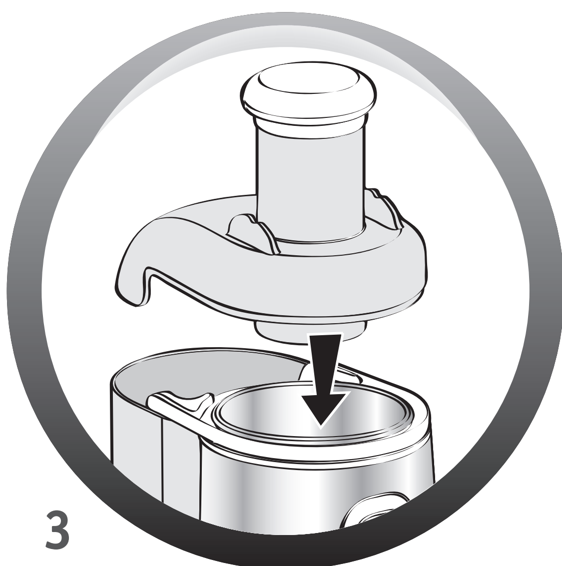


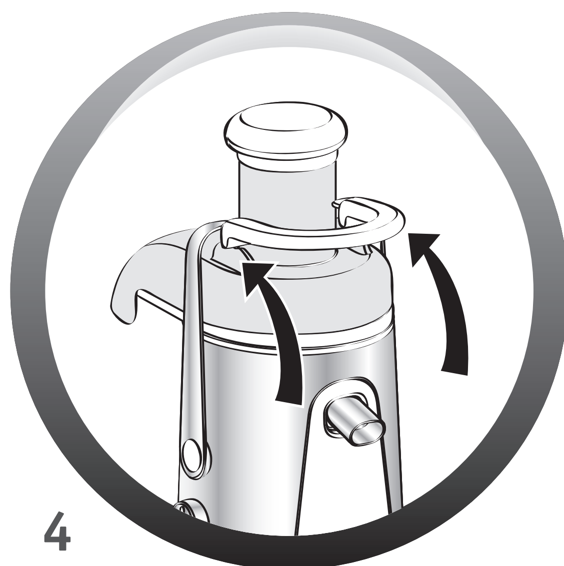
B
C
D
E
G
H
I
O
A
L
M
F
J
N
K
P

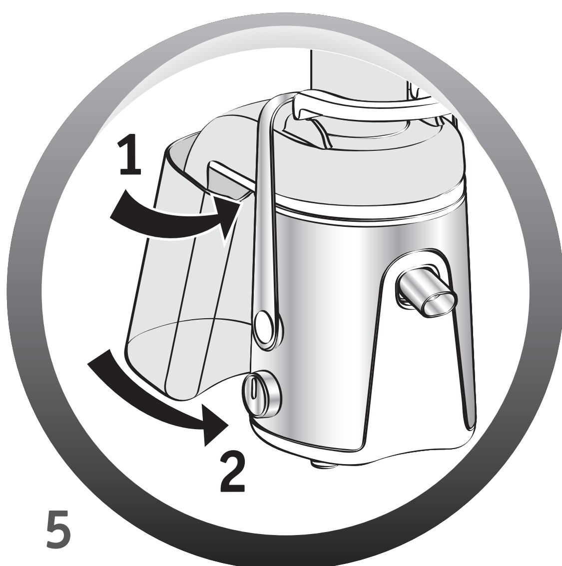


1


2


3

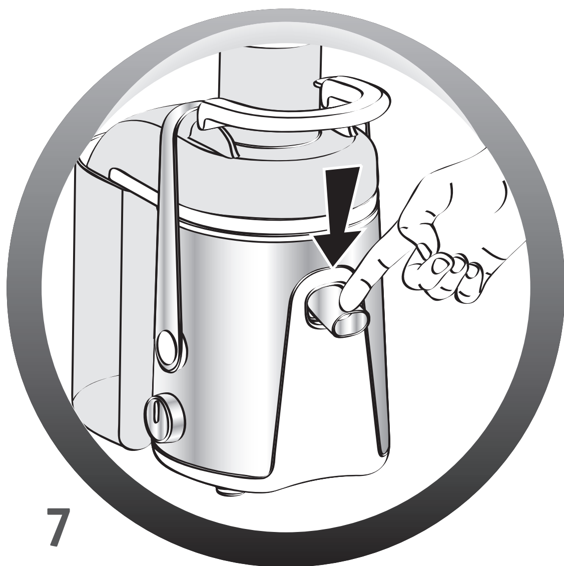

4



5



6



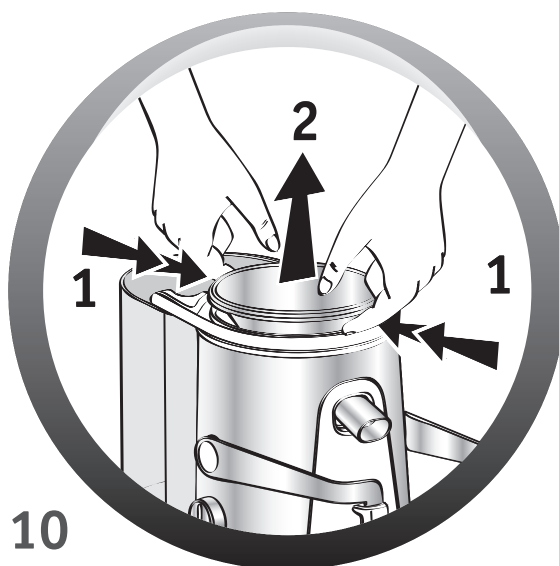
7



8



9



10



11

DESCRIPTION

A Pusher
B Feed tube
C Cover
D Sieve
E Juice collector
F Pouring spout with drip-stop system
G Pulp collector
H Safety clamp
I Control switch (2 speeds)
J Drive shaft
K Motor unit
L Juice jug cover
M Foam separator
N Juice jug
O Brush
P Cord storage

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always check the sieve (**D**) before use.
- Never use the juice extractor if the sieve is broken or damaged, or if there is visible cracking or crazing or if the sieve is torn. If there is any evident damage to the sieve, contact an approved Service centre. The sieve has sharp edges: handle it with care.
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
  - Low Voltage Directive
  - Electromagnetic compatibility directive
  - Regulations governing materials in contact with food.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or close to an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit or put it under running water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid any danger.
- Use this appliance on a solid, stable worktop, away from water splashes. Do not turn it over.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- The appliance must be unplugged:
  - if there is a problem or fault during operation
  - before assembly, disassembly or cleaning.

- Never pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an extension lead after checking that it is in perfect condition.
- A domestic appliance must not be used:
  - if it has fallen on the floor
  - if it is damaged or incomplete.
- In such cases, or for any other repair, you must contact an approved Service centre.
- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply, for any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Never put your fingers or any other object in the filler tube (**B**) while the appliance is in operation. Always use the pusher (**A**) provided for this purpose.
- Never open the cover (**C**) before the sieve (**D**) has come to a complete stop.
- Do not remove the pulp collector (**G**) while the appliance is in use.
- Always unplug the appliance from the mains after use.

SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine, the cover (**C**) must be properly secured by the safety clamp (**H**). Opening the safety clamp (**H**) will stop the juice machine. At the end of a cycle, place the control switch (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely before removing the cover.

BEFORE FIRST USE

- We recommend that you wash all the removable parts (**A**, **B**,**C**, **D**, **E**, **G**, **L**, **M**, **N**) in warm soapy water (see paragraph "Cleaning"). Rinse and dry them carefully.
- Unpack the appliance and place it on a solid, stable work surface.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

- Fit the juice collector (**E**) in the appliance, tipping it slightly forward to pass the pouring spout through the hole provided (see **Fig. 1**).
- Place the sieve (**D**) in the juice collector (**E**). Ensure that the sieve is properly clipped onto the drive shaft (**J**). You can hear an audible click when the sieve is positioned correctly (see **Fig. 2**).
- Fit the cover (**C**) on the appliance, ejection spout to the rear (see **Fig. 3**).
- Push the safety clamp (**H**) to the rear until it locks into place. You will hear an audible "**click**" (see **Fig. 4**).
- Fit the pulp collector (**G**) on the rear of the appliance (see **Fig. 5**).
- Slide the pusher (**A**) into the feed tube (**B**) aligning the groove on the pusher with the small ridge in the feed tube.
- If you wish to separate the juice from the froth, slide the foam separator (**M**) in the juice jug (**N**) and fit the cover onto the jug (see **Fig. 6**). The foam separator allows you to keep the froth inside the jug when you pour the juice into a glass.
- This appliance is fitted with a drip-stop system (**F**): push the pouring spout down to actuate the system and allow the juice to flow out (see **Fig. 7**).
- Place the juice jug (**N**) under the pouring spout in front of the appliance (see **Fig. 8**).
- Plug in the appliance.
- To start the appliance, use the control switch (**I**).
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube (**B**).
- The fruits and vegetables must be inserted only while the motor is running.
- Do not press too hard on the pusher (**A**). Do not use any other utensil. NEVER push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance by turning the control switch (**I**) to 0 and wait until the sieve (**D**) stops completely.
- When the pulp collector (**G**) is full, or the juice flow slows down, empty the pulp collector and clean the sieve and the cover.
- After making your juice, activate the drip-stop system by pushing the pouring spout up before removing your glass to stop the flow of the juice (see **Fig. 9**).

- To remove the filter, release it by pulling hard with both hands (see **Fig. 10 and 11**).

WHICH SPEED TO USE?

Ingredients	Speed	Approx. weight (in kg)	Quantity of juice obtained in ml (*)
Apples	2	1	650
Pears	2	1	600
Carrots	2	1	600
Cucumbers	1	1 (about 2 cucumbers)	600
Pineapple	2	1	300
Grapes	1	1	450
Tomatoes	1	1,5	900
Celery	2	1,5	350
Choosing the wrong speed may cause the appliance to vibrate abnormally.			

It is recommended that you use the appliance for no more than 2 minutes continuously.

* The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruit or vegetable. The quantities of juice indicated above are therefore approximate.

PRACTICAL TIPS

- Wash the fruit carefully before stoning.
- In general, you do not need to remove the skin or peel. You only need to peel fruit with thick and bitter skin, like lemon, orange, grapefruit or pineapple (remove the centre stalk).
- Certain types of fruit like apples, pears, tomatoes etc. (with a diameter less than 74 mm) will fit in the feed tube whole, thanks to the "Direct Fruit System". So choose the appropriate type of fruit or vegetable.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- The juice machine should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruit.
- Choose fresh, ripe fruit and vegetables, they will yield more juice This appliance is suitable for such fruits as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple and such vegetables as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you use over-ripe fruit, the sieve will be blocked more quickly.
- Important: All juice must be consumed immediately. On contact with air, it is very quickly oxidised, which can change its taste, colour and nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown. Add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

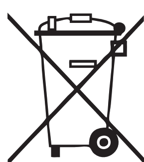
CLEANING

- All removable parts (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L**, **M** and **N**) may be cleaned in the dishwasher, except for the juice collector (**E**). The juice collector (**E**) must be cleaned straight after use in soapy water.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (white spirit), etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may affect the performance of the appliance. The sieve can be cleaned with the brush (**O**). Change your sieve at the first sign of wear or damage.
- Clean the motor unit with a damp cloth. Dry carefully.
- Never immerse the motor unit under running water.

WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	The plug is not inserted correctly; the control switch **(I)** is neither on "1" nor on "2".	Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the control switch to speed "1" or "2".
	The cover **(C)** is not properly secured.	Check that the cover **(C)** is properly fitted and secured by the safety clamp **(H)**.
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	The sieve **(D)** is not properly fitted.	Check that the sieve **(D)** is fitted properly onto the drive shaft **(J)**.
	The quantity of fruit or vegetables being processed is too great.	Leave the appliance to cool and reduce the quantity of fruit or vegetables being processed.
The flow of juice decreases.	The sieve **(D)** is blocked.	Switch off the appliance, clean the feed tube **(B)** and the sieve **(D)**.
For any other problem or fault, please contact your approved Service centre.		

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre.

KETERANGAN

A Penekan
B Tiub suapan
C Penutup
D Penapis
E Pengumpul jus
F Bekas tuang sisa dengan sistem henti-titis
G Pengumpul pulpa
H Pengapit keselamatan
I Suis kawalan (2 kelajuan)
J Aci pacu
K Unit motor
L Penutup jag jus
M Pengasing busa
N Jag jus
O Berus
P Penyimpan kord

ARAHAN KESELAMATAN

- Sentiasa periksa penapis (**D**) sebelum mengguna.
- Jangan gunakan mesin jus jika penapis pecah atau rosak, atau jika terdapat retak atau rekah kelihatan atau jika penapis koyak. Jika terdapat apa-apa bukti kerosakan kepada penapis, hubungi pusat Perkhidmatan yang diluluskan. Penapis mempunyai sisi yang tajam: kendalikannya dengan berhati-hati.
- Untuk keselamatan anda, peralatan ini mematuhi piawaian dan peraturan berkenaan:
  - Arahan Voltan Rendah
  - Arahan keserasian elektromagnet
  - Peraturan yang mengawasi bahan bersentuhan dengan makanan.
- Periksa sama ada voltan bekalan yang ditunjukkan pada plat nama perkadaran sepadan dengan sistem elektrik anda. Jaminan tidak sah jika diakibatkan oleh ralat sambungan.
- Jangan letakkan atau gunakan peralatan pada periuk elektrik atau berhampiran dengan nyalaan api (dapur gas).
- Jangan rendamkan unit motor atau letakkannya di dalam air.
- Jika kord bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengeluar, pusat servis yang bertauliah atau mana-mana orang yang berkelayakan serupa untuk mengelakkan apa-apa bahaya.
- Letakkan peralatan di atas permukaan yang teguh, stabil dan jauh daripada percikan air. Jangan terbalikkannya.
- Apa-apa gangguan selain daripada pembersihan biasa dan penyelenggaraan oleh pelanggan mesti dijalankan oleh pusat servis yang diluluskan.
- Palam peralatan hendaklah ditanggalkan:
  - jika terdapat masalah atau kerosakan semasa operasi
  - sebelum memasang, menanggal atau membersih.

- Jangan tarik kord bekalan kuasa untuk menanggalkan peralatan.
- Hanya gunakan sambungan selepas memeriksa bahawa ia dalam keadaan sempurna.
- Peralatan domestik mestilah tidak digunakan jika:
  - ia terjatuh ke atas lantai
  - ia rosak atau tidak lengkap.
- Dalam perkara sedemikian, atau untuk apa-apa pembaikian lain, anda mesti menghubungi pusat servis yang diluluskan.
- Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik saja. Pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai, untuk apa-apa penggunaan komersil, penggunaan tidak sesuai atau gagal mematuhi arahan.
- Peralatan ini bukan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan pengawasan atau arahan mengenai penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan.
- Gunakan aksesori dan komponen tulen sahaja. Kami tidak akan dipertanggungjawab jika ini bukan kesnya.
- Jangan masukkan jari anda atau apa-apa objek lain ke dalam tiub pengisi (**B**) semasa peralatan berjalan. Sentiasa gunakan penolak (**A**) yang diberi untuk tujuan ini.
- Jangan sekali-kali buka penutup (**C**) sebelum penapis (**D**) telah berhenti sepenuhnya.
- Jangan tanggalkan pengumpul pulpa (**G**) semasa peralatan sedang digunakan.
- Sentiasa tanggal palam peralatan daripada bekalan utama selepas penggunaan.

SISTEM KESELAMATAN

Peralatan ini dipasang dengan mekanisme keselamatan. Untuk memulakan mesin jus, penutup (**C**) mestilah diketatkan dengan betul oleh pengapit keselamatan (**H**). Membuka pengapit keselamatan (**H**) akan memberhentikan mesin jus. Pada akhir kitaran, letakkan suis kawalan (**I**) ke 0 dan tunggu sehingga penapis (**D**) berhenti sepenuhnya sebelum menanggalkan penutup.

SEBELUM PENGGUNAAN

- Kami cadangkan anda basuhkan bahagian yang boleh ditanggalkan (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**, **G**, **L**, **M**, **N**) dalam air suam bersabun (lihat perenggan "Pembersihan"). Cuci dan keringkan dengan berhati-hati.
- Buka bungkusan peralatan dan letakkannya di atas permukaan yang kukuh, stabil.
- Pastikan semua pembungkusan telah ditanggalkan sebelum memulakan peralatan.

- Pasangkan pengumpul jus (**E**) dalam peralatan, sengetkannya sedikit ke hadapan sedikit untuk memasukkan bekas tuang melalui lubang disediakan (lihat **Fig. 1**).
- Letakkan penapis (**D**) dalam pengumpul jus (**E**). Pastikan penapis diklipkan dengan betul kepada aci pandu (**J**). Anda boleh dengar bunyi klik apabila penapis diletakkan dengan betul (lihat **Fig. 2**).
- Pasangkan penutup (**C**) pada peralatan, pelenting bekas tuang ke belakang (lihat **Fig. 3**).
- Tolak pengapit keselamatan (**H**) ke belakang sehingga ia terkunci di tempatnya. Anda akan mendengar "**klik**" (lihat **Fig. 4**).
- Pasangkan pengumpul pulpa (**G**) di belakang peralatan (lihat **Fig. 5**).
- Gelangsarkan penolak (**A**) ke dalam tiub suapan (**B**) menjajarkan alur pada penolak dengan rabung kecil dalam tiub suapan.
- Jika anda ingin mengasingkan jus daripada buih, gelangsarkan pengasing buih (**M**) dalam jag jus (**N**) dan pasang penutup ke atas jag (lihat **Fig. 6**). Pengasing busa membolehkan anda untuk memastikan buih dalam jag apabila anda tuang jus ke dalam glas.
- Peralatan ini dipasang dengan sistem henti-titis (**F**): tolak bekas tuang ke bawah untuk menggerakkan sistem dan membolehkan jus untuk mengalir keluar (lihat **Fig. 7**).
- Letakkan jag jus (**N**) di bawah bekas tuang di hadapan peralatan (lihat **Fig. 8**).
- Pasangkan peralatan.
- Untuk memulakan peralatan, gunakan suis kawalan (**I**).
- Masukkan buah-buahan atau sayur-sayuran melalui tiub suapan (**B**).
- Buah-buahan dan sayur-sayuran mesti dimasukkan hanya semasa motor berjalan.
- Jangan tekan terlalu kuat pada penekan (**A**). Jangan gunakan utensil lain. JANGAN SEKALI-KALI tolak dengan jari anda.
- Apabila anda telah siap, berhentikan peralatan dengan memutar suis kawalan (**I**) ke 0 dan tunggu sehingga penapis (**D**) berhenti sepenuhnya.
- Apabila pengumpul pulpa (**G**) penuh, atau jus mengalir perlahan, kosongkan pengumpul pulpa dan bersihkan penapis dan penutup.
- Selepas membuat jus anda, aktifkan sistem henti-titis dengan menolak bekas tuang ke atas sebelum mengeluarkan gelas anda untuk memberhentikan aliran jus (lihat **Fig. 9**).

- Untuk keluarkan penapis, lepaskannya dengan menarik kuat menggunakan kedua-dua belah tangan (lihat **Fig. 10 dan 11**)

KELAJUAN APA UNTUK DIGUNAKAN?

Bahan	Kelajuan	Aggaran berat (dalam kg)	Kuantiti jus diperoleh dalam ml (*)
Epal	2	1	650
Pear	2	1	600
Lobak merah	2	1	600
Timun	1	1 (lebih kurang 2 biji timun)	600
Nanas	2	1	300
Anggur	1	1	450
Tomato	1	1,5	900
Saderi	2	1,5	350
Memilih kelajuan salah boleh menyebabkan peralatan untuk bergetar luar biasa.			

Dicadangkan anda menggunakan peralatan anda tidak lebih daripada 2 minit secara berterusan.

*** Kualiti dan kuantiti jus berbeza mengikut tarikh tuaian dan jenis tertentu atau sayur. Oleh itu kuantiti jus dinyatakan di atas adalah anggaran.**

TIP YANG PRAKTIKAL

- Basuh buah dengan berhati-hati sebelum menyimpan.
- Secara umum, anda tidak perlu membuang kulit atau mengupas. Anda hanya perlu untuk mengupas buah yang mempunyai kulit tebal dan pahit, seperti lemon, oren, limau gedang atau nanas (buang batang tengah).
- Jenis buah tertentu seperti epal, pear, tomato dll. (dengan diameter kurang daripada 74 mm) akan muat dalam tiub suapan, disebabkan "Sistem Buah Langsung". Jadi pilih jenis buah atau sayur sesuai.
- Memang sukar untuk mengekstrak jus daripada pisang, avokado, beri hitam, buah tin, terung ungu dan strawberi.
- Mesin jus hendaklah tidak digunakan untuk tebu dan buah yang keras atau berserat berlebihan.
- Pilih buah masak dan sayur segar, ia akan menghasilkan banyak jus Peralatan ini adalah sesuai untuk buah-buahan seperti epal, pear, oren, anggur, buah delima dan nanas dan sayur-sayuran seperti lobak merah, timun, tomato, ubi bit dan saderi.
- Jika anda menggunakan buah masak sangat, penapis akan tersumbat lebih cepat.
- Penting: Semua jus mesti diminum dengan segera. Apabila bersentuh dengan udara, ia dioksida dengan sangat cepat, yang boleh menukar rasa, warna dan nilai nutrisinya. Jus epal dan pear bertukar menjadi perang dengan cepat. Tambah beberapa titis jus lemon untuk memperlahankan penyahwarnaan.

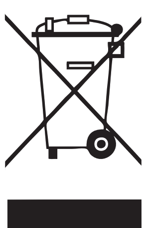
PEMBERSIHAN

- Semua bahagian boleh ditanggalkan (**A**, **B**, **C**, **D**, **G**, **L**, **M** dan **N**) dan boleh dibersihkan dalam mesin basuh pinggan mangkuk, kecuali pengumpul jus (**E**). Pengumpul jus (**E**) mesti dibersihkan terus selepas digunakan dalam air bersabun.
- Peralatan ini lebih mudah dibersihkan sebaik sahaja selepas digunakan.
- Jangan gunakan pad penyental, aseton, alkohol, (spirit putih), dll. untuk membersihkan peralatan.
- Penapis mesti dikendalikannya dengan berhati-hati. Elakkan apa-apa pengendalian dengan kasar yang boleh menjejaskan prestasi peralatan. Penapis boleh dibersihkan dengan berus (**O**). Tukar penapis anda bila terdapat tanda mula-mula haus atau rosak.
- Bersihkan unit motor dengan kain lembap. Keringkan dengan berhati-hati.
- Jangan rendamkan unit motor di bawah air mengalir.

APA HENDAK DILAKUKAN JIKA PERALATAN TIDAK BERFUNGSI?

MASALAH	PENYEBAB	PENYELESAIAN
Peralatan tidak berfungsi.	Plag tidak dimasukkan dengan betul; suis kawalan **(I)** tidak pada "1" mahupun pada "2".	Plag peralatan ke dalam soket dengan voltan yang betul. Putar suis kawalan ke kelajuan "1" atau "2".
	Penutup **(C)** tidak diketatkan dengan betul.	Periksa sama ada penutup **(C)** dipasangkan dan diketatkan dengan betul oleh pengapit keselamatan **(H)**.
Peralatan mengeluarkan bau atau sangat panas untuk disentuh, membuat bunyi luar biasa atau berasap.	Penapis **(D)** tidak diketatkan dengan betul.	Periksa sama ada penapis **(D)** dipasangkan dengan betul ke atas aci pandu **(J)**.
	Kuantiti buah atau sayur diproses adalah terlalu banyak.	Biarkan peralatan sejuk dan kurangkan kuantiti buah atau sayur yang diproses.
Aliran jus semakin kurang.	Penapis **(D)** tersumbat.	Matikan peralatan, bersihkan tiub suapan **(B)** dan penapis **(D)**.
Untuk apa-apa masalah atau kerosakan lain, sila hubungi pusat perkhidmatan yang diluluskan.		

PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR TERLEBIH DAHULU!



Peralatan anda mengandungi bahan berharga yang boleh didapati semula atau dikitarkan semula.

Tinggalkannya di tempat pengumpulan sampah sivik tempatan atau di pusat perkhidmatan diluluskan.

คำอธิบาย

A ที่ดัน
B ช่องใส่
C ฝาปิด
D ที่กรอง
E ที่เก็บน้ำผักและผลไม้
F พวยกาสำหรับริน พร้อมระบบหยุดการหย ดไหล
G ที่เก็บกาก
H หูล็อคความปลอดภัย
I สวิตช์ควบคุม (ความเร็ว 2 ระดับ)
J แกนหมุน
K ชุดมอเตอร์
L ฝาปิดโถรองน้ำผักและผลไม้
M ที่กั้นฟอง
N โถรองน้ำผักและผลไม้
O แปรง
P ที่เก็บสายไฟ

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

- ตรวจดูที่กรอง (D) ทุกครั้งก่อนใช้งาน
- ห้ามใช้งานเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้นี้ หากที่ที่กรองชำรุด หัก หรือคุณเห็นรอยร้าวหรือรอยบิ่น หรือถ้าที่กรองแตกออกจากกัน หากที่กรองชำรุดอย่างเห็นได้ชัด โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต ที่กรองมีขอบที่คม: หยิบจับด้วยด้วยความระมัดระวัง
- เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้ไฟฟ้านี้สร้างขึ้นตามมาตรฐานและระเบียบการต่างๆ ที่มีผลบังคับใช้:
  - ข้อบังคับเกี่ยวกับความปลอดภัยของเครื่องใช้ที่ใช้แรงดันไฟฟ้าแรงดันต่ำ
  - ข้อบังคับเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า
  - ระเบียบเกี่ยวกับวัสดุที่สัมผัสกับอาหาร
- ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าขาเข้าที่ระบุอยู่บนฉลากข้อมูลของเครื่องใช้ไฟฟ้าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่คุณติดตั้งใช้งาน ข้อผิดพลาดที่เกิดจากการเสียบสายไฟฟ้าไม่ถูกต้องจะมีผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ
- ห้ามวางหรือใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ในบริเวณที่มีความร้อนหรือใกล้เคียงกับบริเวณที่มีการเกิดเปลวไฟ (เตาแก๊ส)
- ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ลงในน้ำ หรือล้างใต้น้ำก๊อกที่กำลังไหล
- ถ้าสายไฟชำรุดเสียหาย การเปลี่ยนสายไฟต้องดำเนินการโดยผู้ผลิตแผนกบริการหลังการขายของบริษัทผู้ผลิต หรือบุคคลที่มีประสบการณ์เทียบเท่ากัน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าบนพื้นผิวที่แข็งและมั่นคง และห่างจากละอองน้ำเท่านั้นห้ามพลิกเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- การบำรุงรักษาอื่นใดนอกเหนือจากการทำความสะอาดและการดูแลรักษาตามปกติของลูกค้าต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- ต้องถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออก:
  - หากเครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดปรกติในระหว่างการใช้งาน
  - ก่อนที่จะประกอบ ถอดแยกชิ้นส่วน หรือทำความสะอาด

- ห้ามดึงบริเวณสายไฟเพื่อถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ใช้สายต่อเพิ่มความยาวสายไฟหลังจากที่ตรวจสอบแล้วว่าสายต่อนั้นอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์สำหรับการทำงาน
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวเรือนนี้:
  - หากเครื่องใช้ไฟฟ้าตกลงพื้น
  - หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดเสียหายหรือไม่สมบูรณ์
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดเสียหายหรือไม่สมบูรณ์ โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตทุกครั้ง
- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาสำหรับการใช้งานภายในครัวเรือนเท่านั้น ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะไม่มีผลบังคับใช้ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติต
  ามคู่มือการใช้งาน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ด้อยประสิทธิภาพด้านการรับรู้หรือด้านจิตใจ หรือโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับ เครื่องใช้ไฟฟ้าดังกล่าว เว้นแต่พวกเขาจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ใหญ่ ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- ใช้งานเฉพาะอุปกรณ์เสริมหรือชิ้นส่วนที่เป็นของแท้เท่านั้น เราไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้นหากผู้ใช้ไม่ได้ใช้อุปกร
  ณ์เสริมหรือชิ้นส่วนที่เป็นของแท้
- ห้ามยื่นนิ้วของคุณหรือวัตถุใดๆ เข้าไปในช่องใส่ (B) ขณะที่เครื่องใช้ไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่ ใช้ที่ดัน (A) ที่ให้มาทุกครั้งสำหรับการดันผักหรือผลไม้ในช่องใส่
- ห้ามเปิดฝาปิด (C) ออกจนกว่าที่กรอง (D) จะหยุดหมุนจนนิ่งสนิทแล้ว
- ห้ามถอดที่เก็บกาก (G) ออกขณะที่เครื่องใช้ไฟฟ้ากำลังทำงานอยู่
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าออกทุกครั้งหลังใช้งาน

ระบบความปลอดภัย

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้มีกลไกป้องกันความปลอดภัยอยู่ ในการเปิดทำงานเครื่องสกัดน้ำผักและผลไม้ ฝาปิด (C) ต้องล็อคเข้าที่อย่างถูกต้องด้วยหูล็อคความปลอดภัย (H)
การเปิดหูล็อคความปลอดภัย (H) จะทำให้เครื่องสกัดน้ำผักและผลไม้หยุดทำงาน
เมื่อสกัดน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว ให้หมุนปุ่มควบคุม (I) ไปที่ "0" แล้วรอจนกว่าที่กรอง (D) จะหยุดหมุนจนนิ่งสนิทแล้ว ก่อนที่จะถอดฝาปิดออก

ก่อนใช้งานครั้งแรก

- เราขอแนะนำให้คุณล้างชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมด (A, B, C, D, E, G, L, M, N) ด้วยน้ำยาล้างอุ่นๆ (ดูหัวข้อ "การทำความสะอาด") ล้างและเช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- แกะเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณออกจากบรรจุภัณฑ์ และวางลงบนพื้นผิวที่แข็งและมั่นคง
- ตรวจดูให้แน่ใจว่าได้แกะบรรจุภัณฑ์ทุกชิ้นออกแล้ว ก่อนที่จะเปิดทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า

- ประกอบที่เก็บน้ำผักผลไม้ (E) เข้าในเครื่องใช้ไฟฟ้า
  เอียงไปข้างหน้าเล็กน้อยเพื่อใส่พวยกาสำหรับรินเข้าในช่องตรงด้านหน้า (ดู**รูปที่** 1)
- ใส่ที่กรอง (D) ลงในที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (E)
  ตรวจดูให้แน่ใจว่าได้ประกอบที่กรองเข้ากับแกนหมุน (J) อย่างถูกต้องแล้ว คุณจะได้ยินเสียงดัง "คลิก" เมื่อประกอบที่กรองเข้าในตำแหน่งที่ถูกต้องแล้ว (ดู**รูปที่** 2)
- ประกอบฝาปิด (C) บนเครื่องใช้ไฟฟ้า โดยหันด้านที่เป็นพวยสำหรับรินออกอยู่ทางด้านหลัง (ดู**รูปที่** 3)
- ดันหูล็อคความปลอดภัย (H) ไปทางด้านหลังจนกระทั่งล็อคเข้าที่ คุณจะได้ยินเสียงดัง "**คลิก**" (ดู**รูปที่** 4)
- ประกอบที่เก็บกาก (G) ตรงด้านหลังของเครื่องใช้ไฟฟ้า (ดู**รูปที่** 5)
- เลื่อนที่ดัน (A) เข้าในช่องใส่ (B) โดยปรับให้ร่องบนที่ดันตรงกับแนวเล็กๆ ในช่องใส่
- หากคุณต้องการแยกฟองออกจากน้ำผักและผลไม้ ให้ใส่ที่กั้นฟอง (M) ในโถรองน้ำผักและผลไม้ (N) แล้วปิดฝาปิดบนโถรอง (ดู**รูปที่** 6)
  ที่กั้นฟองจะช่วยกันฟองไว้ด้านในโถเมื่อคุณรินน้ำผักและผลไม้ลงในแก้ว
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้มีระบบหยุดการหยดไหล (F):
  ดันพวยกาสำหรับรินลงเพื่อกระตุ้นการทำงานของระบบ
  และเพื่อให้สามารถรินน้ำผักและผลไม้ออกมาได้ (ดู**รูปที่** 7)
- ประกอบโถรองน้ำผักและผลไม้ (N) ด้านล่างพวยสำหรับรินทางด้านหน้าของเครื่อง (ดู**รูปที่** 8)
- เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ในการเริ่มทำงานเครื่องใช้ไฟฟ้า ให้ใช้สวิตช์ควบคุม (I)
- ใส่ผักหรือผลไม้ทางช่องใส่ (B)
- คุณควรใส่ผักและผลไม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่เท่านั้น
- ห้ามออกแรงกดที่ดัน (A) มากเกินไป ห้ามใช้เครื่องใช้อื่นๆ เพื่อดันอาหารลง
  ห้ามยื่นนิ้วของคุณเข้าไปดัน
  อาหารอย่างเด็ดขาด
- เมื่อสกัดน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว ให้ปิดเครื่องโดยหมุนสวิตช์ควบคุม (I) ไปที่ "0"
  แล้วรอจนกว่าที่กรอง (D) จะหยุดหมุนจนนิ่งสนิทแล้ว
- เมื่อที่เก็บกาก (G) เต็ม หรือเมื่อน้ำผักและผลไม้ไหลออกจากเครื่องช้าลง
  ให้เทกากออกจากที่เก็บกาก แล้วทำความสะอาดที่กรองและฝาปิด
- หลังจากที่ทำน้ำผักและผลไม้เสร็จแล้ว
  ให้กระตุ้นการทำงานของระบบหยุดการหยดไหลโดยดันพวยกาสำห
  รับรินขึ้นด้านบน ก่อนที่จะถอดแก้วของคุณออกเพื่อหยุดการไหลของน้ำผักและผลไม้ (ดู**รูปที่** 9)

- เอาตัวกรองออก โดยใช้มือกดแรงๆ (ดู**รูปที่ 10 และ** 11)

ควรใช้ความเร็วระดับใด

ส่วนผสม	ความเร็ว	น้ำหนักโดยประมาณ (เป็น กก.)	ปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่ได้รับเป็น ซล. (*)
แอปเปิ้ล	2	1	65
ลูกแพร์	2	1	60
แครอท	2	1	60
แตงกวา	1	1 (ประมาณเท่ากับ แตงกวา 2 ลูก)	60
สับปะรด	2	1	30
องุ่น	1	1	45
มะเขือเทศ	1	1,5	90
ผักคื่นช่าย	2	1,5	35
การเลือกระดับความเร็วที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เครื่องสั่นผิดปกติได้			

ข้อแนะนำ-ไม่ควรใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ต่อเนื่องเกิน 2 นาที

* คุณภาพและปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่ได้อาจแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับวันที่เก็บเกี่ยวและความหลากหลาย ของผักและผลไม้แต่ละชนิด ปริมาณของน้ำผักและผลไม้ที่แสดงด้านบนนี้เป็นค่าโดยประมาณ

เคล็ดลับที่มีประโยชน์

- ล้างผลไม้ให้สะอาดก่อนที่จะแกะเม็ดหรือเมล็ดออก
- โดยทั่วไป คุณไม่จำเป็นต้องปอกหรือลอกเปลือกผักและผลไม้ออก คุณต้องปอกเปลือกเฉพาะสำหรับผลไม้ ที่มีเปลือกหนาและขมเท่านั้น เช่น มะนาว ส้ม เกรฟฟรุต หรือสับปะรด (หั่นแกนกลางออก)
- คุณสามารถใส่ผลไม้บางชนิด เช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ มะเขือเทศ ฯลฯ (ที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางน้อยกว่า 74 มม.) เข้าไปในช่องใส่ได้ทั้งลูกโดยไม่ต้องหั่นเป็นชิ้นๆ ก่อนได้ด้วย "ระบบใส่ผักและผลไม้โดยตรง"เลือกชนิดของผักหรือผลไม้ให้เหมาะสม
- เครื่องสกัดน้ำผลไม้ออกจากผลไม้บางชนิดได้ยาก อย่างเช่น กล้วย อโวคาโด แบ็ลคเบอร์รี ลูกมะเดื่อ มะเขือม่วง และสตรอเบอรี เป็นต้น
- ไม่ควรใช้เครื่องสกัดน้ำผักและผลไม้สำหรับสกัดอ้อยหรือผลไม้ที่แข็งหรือมีเส้นใยมากไป
- เลือกผักและผลไม้ที่สุกและสด เพื่อให้สกัดได้น้ำผักและผลไม้ในปริมาณมากขึ้น เครื่องสกัดน้ำผลไม้นี้เหมาะสำหรับการสกัดผลไม้อย่างเช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ ส้ม องุ่น ทับทิม สับปะรด ฯลฯ รวมทั้งผักต่างๆ อย่างเช่น แครอท แตงกวา มะเขือเทศ บีทรูท ผักคื่นช่าย ฯลฯ
- หากคุณใช้ผลไม้ที่สุกงอมเกินไป ที่กรองอาจอุดตันได้เร็วขึ้น
- ข้อสำคัญ: ควรบริโภคน้ำผักและผลไม้ทุกชนิดทันที เนื่องจากเมื่อน้ำผักและผลไม้สัมผัสกับอากาศภายนอก น้ำผักและผลไม้จะรวมตัวกับอ็อกซิเจนอย่างรวดเร็ว และอาจทำให้รสชาติ สีสันและคุณค่าทางโภชนาการเปลี่ยนไป แอปเปิ้ลหรือลูกแพร์สามารถเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลได้อย่างรวดเร็ว คุณสามารถบีบน้ำมะนาวลงไปสัก 2-3 หยด เพื่อทำให้น้ำผักและผลไม้เปลี่ยนสีช้าลง

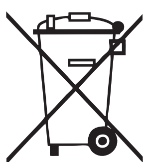
การทำความสะอาด

- คุณสามารถทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมด (A, B, C, D, G, L, M และ N) ในเครื่องล้างจาน ยกเว้นที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (E) ต้องทำความสะอาดที่เก็บน้ำผักและผลไม้ (E)ทันทีหลังใช้งานด้วยน้ำยาล้าง
- เครื่องใช้ไฟฟ้าจะสามารถทำความสะอาดได้ง่ายขึ้น หากคุณทำความสะอาดทันทีหลังใช้งาน
- ห้ามใช้แผ่นขัด อะซิโทน แอลกอฮอล์ (เหล้าที่มีสีใส) ฯลฯ ทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเป็นอันขาด
- หยิบจับและทำความสะอาดที่กรองอย่างระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการหยิบจับและทำความสะอาดที่ไม่ถูกวิธี เนื่องจากอาจทำให้เครื่องใช้ไฟฟ้าทำงานผิดปกติได้ คุณสามารถใช้แปรง (O) ทำความสะอาดที่กรองได้ เปลี่ยนที่กรองของคุณทันทีที่เห็นว่ามีรอยชำรุดเสียหายหรือสึกหรอ
- ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ห้ามวางหรือล้างชุดมอเตอร์ใต้น้ำก๊อกที่กำลังไหลเป็นอันขาด

วิธีการแก้ปัญหาเมื่อเครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องใช้ไฟฟ้าไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กไม่ถูกต้อง / ไม่ได้หมุนสวิตช์ควบคุม (I)ไปที่ "1" หรือ "2"	เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าเข้ากับเต้ารับ ที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่กำหนด หมุนสวิตช์ควบคุมไปที่ความเร็วระดับ “1” หรือ “2”
	ล็อคฝาปิด (C) ไม่เข้าที่	ตรวจสอบว่าได้ประกอบฝาปิด (C) เข้าที่อย่างถูกต้อง และล็อคไว้ด้วย หูล็อคความปลอดภัย (H) แล้ว
เครื่องใช้ไฟฟ้ามีกลิ่นไม่พึงประสงค์ หรือเครื่องร้อนมากเมื่อสัมผัส มีควันออกมาจากเครื่องหรือ เครื่องส่งเสียงดังผิดปรกติ	ประกอบที่กรอง (D) ไม่เข้าที่	ตรวจสอบว่าได้ประกอบที่กรอง (D)เข้ากับแกนหมุน (J) อย่างถูกต้องแล้ว
	มีปริมาณผักหรือผลไม้ที่กำลังสกัดอยู่มากเกินไป	รอให้เครื่องเย็นลง จากนั้นให้ลดปริมาณผักหรือผลไม้ ที่กำลังสกัดอยู่ให้น้อยลง
น้ำผักและผลไม้ไหลออกมาช้าเกินไป	ที่กรอง (D) อุดตัน	ปิดสวิตช์เครื่องใช้ไฟฟ้า แล้วทำความสะอาดช่องใส่ (B) และที่กรอง (D)
สำหรับปัญหาหรือการทำงานผิดปกติอื่นๆ โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต		

ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!



ⓘ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถแปรสภาพหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้

➲ ให้นำส่งที่ศูนย์จัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณ หรือที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต

說明

A 壓渣棒
B 果菜輸送管
C 蓋子
D 濾網
E 果菜汁收集器
F 防滴漏式出汁口
G 隔渣格
H 安全鎖把手
I 開關掣(2段速度)
J 驅動軸
K 馬達裝置
L 果菜汁壺蓋
M 泡沫分隔器
N 果菜汁壺
O 刷子
P 電線收納槽

安全操作說明

- 使用前請務必檢查濾網 (**D**)。
- 濾網若有破裂或損壞、可看到裂縫或裂紋或是有破洞，切勿使用本榨汁機。濾網若有任何明顯損壞，請洽詢經許可的服務中心。濾網的邊緣很鋒利：請小心拿取。
- 為了安全起見，本設備符合適用的標準與法規：
  - 低電壓指令
  - 電磁相容指令
  - 與食物接觸的器具製材管理法規。
- 請查看本設備額定銘牌上顯示的供應電壓是否與您的電力系統相符。任何連接錯誤都會導致產品保固失效。
- 使用本設備時，請不要放在電熱爐上或靠近明火處 (氣體爐)。
- 請勿將馬達裝置浸入或放到流動的水中。
- 電源線損壞時，必須由製造商、其售後服務中心或任何合格人員更換以避免發生任何危險。
- 請在堅固、穩定的工作台且不會被水噴濺之處使用本設備。請勿讓本設備顛倒放置。
- 除一般清潔與保養由客戶進行以外，其他都必須由經許可的服務中心執行。
- 在以下情況中應拔下本設備的電源線插頭：
  - 本設備運轉時發生問題或故障
  - 在組裝、拆裝或清潔之前。

- 絕不可用拉扯電源線的方式拔下本設備的電源插頭。
- 只有在確認延長線處於完美狀態後，才予以使用。
- 若發生以下情況，請不要使用本家電設備：
  - 摔落在地板上
  - 已有損壞或不完整。
- 若發生這些情況或是需要進行其他維修時，務必洽詢經許可的服務中心。
- 本產品的設計僅供在家庭內使用。任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明而造成的情況，製造商概不負責且保養將失效。
- 本設備不適合有身體、感官或智力障礙，或缺乏相關經驗與知識的人員 (包括兒童) 使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本設備。
- 請務必監督兒童，確保他們不會拿本設備來玩耍。
- 僅使用原廠配件與組件。若非如此，恕概不負責。
- 本設備運轉期間，切勿將手指或任何其他物件放入果菜輸送管 (**B**) 內。輸送材料時務必使用壓渣棒 (**A**)。
- 在濾網 (**D**) 完全停止之前，切勿打開蓋子 (**C**)。
- 正在使用本設備時，請勿移走隔渣格 (**G**)。
- 用完本設備後，請務必拔下其電源插頭。

安全裝置

本設備配備安全機制。蓋子 (**C**) 必須用安全鎖把手 (**H**) 適當固定，榨汁機才能夠開始運轉。打開安全鎖把手 (**H**) 會使榨汁機停止運轉。完成榨汁之時，請將開關掣 (**I**) 轉到 0，然後待濾網 (**D**) 完全停止後，再取下蓋子。

第一次使用前

- 建議您用溫肥皂水清潔所有可拆下的零件 (**A**、**B**、**C**、**D**、**E**、**G**、**L**、**M**、**N**) (請參閱「清潔」一節)。沖洗並小心加以晾乾。
- 打開產品包裝，並將本設備放在堅固、穩定的工作台桌面。
- 在本設備開始運轉之前，請確定已拆下所有包裝。

使用本設備

- 讓隔渣格 (**E**) 稍微向前傾斜，以讓出汁口通過機體上的開口 (請見**圖 1**) 安裝在本設備。
- 將濾網 (**D**) 放入隔渣格 (**E**)。確定濾網正確固定在驅動軸 (**J**) 上。當濾網正確放置時 (請見**圖 2**)，您會聽到喀噠一聲。
- 讓果菜渣排出口朝後，將蓋子 (**C**) 裝上本設備 (請見**圖 3**)。
- 向後壓下安全鎖把手 (**H**)，直到鎖在固定位置為止。您會聽到「**喀噠**」一聲 (請見**圖 4**)。
- 將隔渣格 (**G**) 裝在本設備背面 (請見**圖 5**)。
- 讓壓渣棒上的凹槽與果菜輸送管內小小的隆起部分對齊，將壓渣棒 (**A**) 放入果菜輸送管 (**B**)。
- 若要將果菜汁與泡沫分離，請將泡沫分隔器 (**M**) 放入果菜汁壺 (**N**)，然後將蓋子裝上果菜汁壺 (請見**圖 6**)。當您將果菜汁倒入玻璃杯時，泡沫分隔器可讓泡沫留在果菜汁壺內。
- 本設備配備防滴漏裝置(**F**)：將出汁口往下壓，便可啟動該裝置，並讓果菜汁流出 (請見**圖 7**)。
- 在本設備正面的出汁口下方，放置果菜汁壺 (**N**) (請見**圖 8**)。
- 將本設備的電源插頭插入電源插座中。
- 若要讓本設備開始運轉，請使用開關掣 (**I**)。
- 將水果或蔬菜插入果菜輸送管 (**B**)。
- 只有在馬達運轉時，才能放入水果與蔬菜。
- 請勿太用力壓按壓渣棒 (**A**)。請勿將其移作他用。切勿用您的手指將材料推入。
- 用完後，請將開關掣 (**I**) 轉到 0 來停止本設備，並靜待濾網 (**D**) 完全停止。
- 當隔渣格 (**G**) 裝滿或果菜汁流出的速度變慢時，請清空果菜汁收集器，並清潔濾網與蓋子。
- 完成榨汁後，要將玻璃杯移開之前，請將出汁口往上推來啟動防滴漏裝置，讓果菜汁停止流出 (請見**圖 9**)。

- 要移除濾隔，請用雙手用力拉出(**圖 10及11**)。

轉速建議表

食材	轉速	大約重量 (單位為公斤)	榨出的果菜汁量單位為毫升 (*)
蘋果	2	1	650
梨子	2	1	600
紅蘿蔔	2	1	600
黃瓜	1	1 (約 2 條黃瓜)	600
鳳梨	2	1	300
葡萄	1	1	450
番茄	1	1,5	900
芹菜	2	1,5	350
選擇不適用的轉速可能導致本設備出現異常震動。			

建議您不可連續使用本設備超過 2 分鐘。

* 果菜汁的品質與榨出的量會隨著水果或蔬菜的採收期與種類而異。以上所示的果菜汁量僅供參考。

使用要訣

- 去除核籽之前，請仔細洗淨水果。
- 一般來說，不需要將水果或蔬菜削皮。只有皮厚帶苦味的水果才需要削皮，例如檸檬、柑橘類、西柚或鳳梨 (請去除中央的部分)。
- 由於配備 "Direct Fruit System" 裝置，有些水果種類可以整個放入送料管 (直徑小於 74 毫米)，像是蘋果、梨子、番茄等。請選擇適當的水果或蔬菜種類。
- 香蕉、牛油果、黑莓、無花果、茄子、士多啤梨很難榨汁。
- 榨汁機不可用來將甘蔗和太硬或纖維太多的水果榨汁。
- 選擇新鮮、成熟的水果與蔬菜，這類的果菜汁含量較多。本設備適用於蘋果、梨子、柑橘類、葡萄、石榴、鳳梨等水果，以及紅蘿蔔、黃瓜、蕃茄、紅菜頭、芹菜等蔬菜。
- 若使用的水果過熟，濾網將很快會堵塞。
- 重要事項：請儘速飲用所有果菜汁。在與空氣接觸後會很快氧化，而使其味道、顏色及營養成份產生變化。蘋果與梨子汁會很快變成褐色。滴幾滴檸檬汁可以減緩變色的速度。

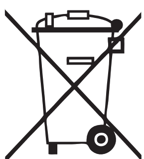
清潔

- 所有可拆下的零件 (**A**、**B**、**C**、**D**、**G**、**L**、**M** 及 **N**) 均可用洗碗機清潔，但隔渣格 (**E**) 除外。隔渣格 (**E**) 在使用後，必須用肥皂水直接清潔。
- 使用後立即清潔本設備較容易將其清洗乾淨。
- 請勿使用菜瓜布、醋酸、酒精 (石油溶劑油) 等物品清潔本設備。
- 請小心拿取濾網。避免會影響本設備性能的任何不當處置。您可以使用刷子來清潔濾網 (**O**)。濾網一旦出現磨損或損壞情形，請儘速更換。
- 使用濕布清潔馬達裝置。小心加以晾乾。
- 絕不可將馬達裝置浸入流動的水中。

設備無法運轉時，我該怎麼辦？

問題	原因	解決方法
本設備無法運轉。	未正確插上電源插頭；開關掣 **(I)** 不在 “1” ，也不在 “2” 。	將本設備的電源插頭插入有正確電壓的插座。將開關掣轉到轉速 “1” 或 “2” 。
	蓋子 **(C)** 未正確固定。	檢查蓋子 **(C)** 是否已正確裝上並用安全鎖把手 **(H)** 固定。
本產品發出異味或高溫到無法碰觸，或是發出不尋常的噪音或冒出煙霧。	未正確裝上濾網 **(D)**。	檢查濾網 **(D)** 是否已正確裝在驅動軸 **(J)**。
	待處理的水果或蔬菜量太多。	讓本設備冷卻，然後減少要處理的水果或蔬菜量。
流出的果菜汁減少。	濾網 **(D)** 堵塞。	關閉本設備電源，清潔果菜輸送管 **(B)** 與濾網 **(D)**。
發生任何問題或故障情況時，請洽詢經許可的服務中心。		

環保優先！



 您的設備包含很多可以回收或再生的寶貴材料。

 請將它送到您當地的廢棄物集中回收點或是經許可的服務中心。

AÇIKLAMA

A İtici
B Besleme borusu
C Kapak
D Süzgeç
E Meyve suyu haznesi
F Damlama önleyici sisteme sahip hazne ağzı
G Posa haznesi
H Emniyet mandalı
I Kontrol düğmesi (2 hız kademesi)
J Güç çıkışı mili
K Motor ünitesi
L Meyve suyu kabı kapağı
M Köpük ayırıcı
N Meyve suyu kabı
O Fırça
P Kordon saklama bölümü

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Kullanmadan önce her zaman süzgeci (**D**) kontrol edin.
- Süzgeç kırılmışsa, hasarlıysa, üzerinde gözle görülür çatlaklar varsa veya süzgeç yırtılmışsa katı meyve sıkacağını asla kullanmayın. Süzgeçte belirgin bir hasar varsa yetkili bir Servis merkezine başvurun. Süzgeç keskin kenarlara sahiptir: tutarken dikkatli olun.
- Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
  - Düşük Voltaj Direktifi
  - Elektromanyetik uyumluluk direktifi
  - Gıda ile temas eden madde ve malzemeler için geçerli olan düzenlemeler.
- Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Herhangi bir bağlantı hatası garantiyi geçersiz kılar.
- Bu cihazı elektrikli ısıtıcı üzerine koymayın veya yanan bir ocağın yanına yaklaştırmayın ve bu alanlarda kullanmayın.
- Motor ünitesini suya sokmayın veya akan suyun altında durulamayın.
- Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazı düz, sabit ve su sıçrama olasılığı olmayan bir tezgah üzerinde kullanın. Cihazı ters çevirmeyin.
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen standart temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili servis tarafından yapılmalıdır.
- Şu durumlarda cihaz prizden çıkarılmalıdır:
  - çalışma sırasında bir sorun veya arıza oluşursa
  - monte etmeden, sökmeden ve temizlemeden önce.

- Cihazı fişten çıkarırken güç kordonundan çekmeyin.
- Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kordonu kullanın.
- Ev aletleri şu durumlarda kullanılmamalıdır:
  - yere düşerse
  - hasarlı veya kırıksa.
- Bu durumlarda veya diğer onarım işlemleri için yetkili bir Servis merkeziyle iletişim kurmanız gerekir.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.
- Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Yalnızca orijinal aksesuarlar ve parçalar kullanın. Bu şarta uymamanız durumunda herhangi bir sorumluluk kabul edemeyiz.
- Cihaz çalışırken besleme borusunun (**B**) içine parmaklarınızı veya başka nesneleri sokmayın. Her zaman bu işlem için sağlanan iticiyi (**A**) kullanın.
- Kapağı (**C**) asla süzgeç (**D**) tamamen durmadan açmayın.
- Cihaz kullanılırken posa haznesini (**G**) çıkarmayın.
- Kullanımdan sonra her zaman cihazı prizden çekin.

GÜVENLİK SİSTEMİ

Bu cihazda güvenlik mekanizması bulunur. Katı meyve sıkacağını çalıştırmak için kapağın (**C**) emniyet mandalıyla (**H**) düzgün bir şekilde sabitlenmiş olması gerekir. Emniyet mandalının (**H**) açılması meyve sıkacağını durdurur. Hazırlama sürecinin sonunda kontrol düğmesini (**I**) 0 konumuna getirin ve kapağı açmadan önce süzgeç (**D**) tamamen durana kadar bekleyin.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Tüm çıkarılabilir parçaları (**A, B, C, D, E, G, L, M, N**) ılık ve sabunlu suda yıkamanızı tavsiye ederiz ("Temizleme" bölümüne bakın). Çalkalayın ve dikkatle kurulayın.
- Cihazı paketinden çıkarın ve düz, sabit bir tezgaha yerleştirin.
- Cihazı çalıştırmadan önce ambalajın tamamen çıkarıldığından emin olun.

- Meyve suyu haznesini (**E**), hazne ağzını delikten geçirecek şekilde hafifçe öne doğru eğerek cihaza takın (bkz. **Şek. 1**).
- Süzgeci **(D**) meyve suyu haznesinin (**E**) içine yerleştirin. Süzgecin güç çıkışı miline (**J**) tam olarak oturduğundan emin olun. Süzgeç doğru bir şekilde yerleştirildiğinde tık sesi duyulur (bkz. **Şek. 2**)
- Kapağı cihaza (**C**) çıkış ağzı arka tarafta kalacak şekilde takın (bkz. **Şek. 3**).
- Emniyet mandalını (**H**) yerine oturana kadar arkaya doğru itin. "Tık" sesi duyacaksınız (bkz **Şek. 4**).
- Posa haznesini (**G**) cihazın arkasına takın (bkz. **Şek. 5**).
- İticinin üzerindeki çentiği besleme borusundaki çıkıntıyla hizalayarak iticiyi (**A**) besleme borusunun (**B**) içine doğru bastırın.
- Meyve suyunun köpüğünü ayırmak istiyorsanız köpük ayırıcıyı (**M**) meyve suyu kabına (**N**) doğru kaydırın ve kapağı kabın üzerine takın (bkz. **Şek. 6**). Köpük ayırıcı, meyve suyunu bardağa dökerken köpüğü kabın içinde tutmanızı sağlar.
- Bu cihaz damlama önleyici sisteme (**F**) sahiptir: sistemi etkinleştirmek ve meyve suyunun akmasına izin vermek için hazne ağzını aşağı doğru itin (bkz. **Şek. 7**).
- Meyve suyu kabını (**N**) cihazın ön tarafında bulunan hazne ağzının altına yerleştirin (bkz. **Şek. 8**).
- Cihazı fişe takın.
- Cihazı çalıştırmak için kontrol düğmesini (**I**) kullanın.
- Meyveleri veya sebzeleri besleme borusundan (**B**) ekleyin.
- Meyveler ve sebzeler yalnızca motor çalışırken eklenmelidir.
- İticiyi (**A**) çok fazla bastırmayın. Başka bir alet kullanmayın. ASLA parmaklarınızla itmeyin.
- İşiniz bittiğinde kontrol düğmesini (**I**) 0 konumuna getirerek cihazı durdurun ve süzgeç (**D**) tamamen durana kadar bekleyin.
- Posa haznesi (**G**) dolduğunda veya meyve suyu akışı yavaşladığında posa haznesini boşaltın ve süzgeç ile kapağı temizleyin.
- Meyve suyunu hazırladıktan sonra, meyve suyu akışını durdurmak için bardağınızı çekmeden önce hazne ağzını yukarı doğru iterek damlama önleyici sistemi etkinleştirin (bkz. **Şek. 9**).

- Filtreyi çıkarmak için, 2 elinizle sıkıca çekerek, yerinden çıkarın (bkz. **Şekil 10 ve 11**).

HANGİ HIZ KADEMESİNİ KULLANMALISINIZ?

Malzemeler	Hız	Yaklaşık ağırlık (kg cinsinden)	cl cinsinden elde edilen meyve suyu miktarı (*)
Elma	2	1	650
Armut	2	1	600
Havuç	2	1	600
Salatalık	1	1 (yaklaşık 2 salatalık)	600
Ananas	2	1	300
Üzüm	1	1	450
Domates	1	1,5	900
Sap kereviz	2	1,5	350
Yanlış hız kademesinin seçilmesi cihazın anormal bir şekilde sallanmasına neden olabilir.			

* Meyve suyunun kalitesi ve miktarı hasat zamanına ve meyvenin veya sebzenin çeşitliliğine göre büyük ölçüde değişir.
Bu nedenle yukarıda belirtilen meyve suyu miktarları yaklaşık değerlerdir.

PRATİK İPUÇLARI

- Çekirdeğini çıkarmadan önce meyveleri dikkatli bir şekilde yıkayın.
- Genellikle kabukları soymanıza gerek yoktur. Yalnızca limon, portakal, greyfurt veya ananas (ortasındaki sapı çıkarın) gibi kalın ve acı kabuğa sahip meyveleri soymanız gerekir.
- Elma, armut ve domates gibi belirli türdeki (çapı 74 mm'den büyük olan) meyveler "Direct Fruit Sistemi" sayesinde besleme borusuna bütün olarak sığar. Bu nedenle, doğru türdeki meyve veya sebzeleri seçin.
- Muz, avokado, böğürtlen, incir, patlıcan ve çileğin suyunu çıkarmak zordur.
- Katı meyve sıkacağı, şeker kamışı ve çok sert veya lifli meyveler için kullanılmamalıdır.
- Taze ve olgun meyveler seçin. Bunlar daha fazla suya sahiptir. Bu cihaz elma, armut, portakal, üzüm, nar gibi meyveler ve havuç, salatalık, domates, pancar ve sap kereviz gibi sebzeler için uygundur.
- Fazla olgun meyveler kullanırsanız süzgeç daha hızlı bir şekilde tıkanır.
- Önemli: Hazırlanan meyve suyu hemen tüketilmelidir. Havayla temas ettiğinde çok hızlı bir şekilde okside olur ve bu durum tadını, rengini ve besin değerini değiştirebilir. Elma ve armut suları hızlı bir şekilde kahverengiye döner. Renk bozulmasını yavaşlatmak için birkaç damla limon suyu ekleyin.

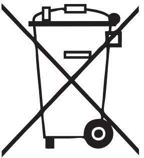
TEMİZLEME

- Meyve suyu haznesi (**E**) dışındaki tüm çıkarılabilir parçalar (**A, B, C, D, G, L, M** ve **N**) bulaşık makinesinde yıkanabilir. Meyve suyu haznesi (**E**) kullanıldıktan sonra sabunlu suyla temizlenmelidir.
- Bu cihazın kullanıldıktan hemen sonra temizlenmesi daha kolaydır.
- Cihazı temizlemek için ovma teli, aseton, alkol (beyaz ispirto) vb. kullanmayın.
- Süzgeç dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır. Cihazın performansını etkileyebilecek yanlış kullanımlardan kaçının. Süzgeç, fırça (**O**) ile temizlenebilir. İlk aşınma veya hasar belirtisini gördüğünüzde süzgeci değiştirin.
- Motor ünitesini nemli bir bezle temizleyin. Dikkatli bir şekilde kurulayın.
- Motor ünitesini asla akan suyun altına tutmayın.

CİHAZINIZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPMANIZ GEREKİR?

PROBLEMLER	SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fiş düzgün bir şekilde takılmamış; kontrol düğmesi (**I**) "1" veya "2" konumunda değil.	Cihazın fişini doğru voltaja sahip bir prize takın. Kontrol düğmesi hızını "1" veya "2" kademesine getirin.
	Kapak (**C**) düzgün bir şekilde sabitlenmemiş.	Kapağın (**C**) düzgün bir şekilde takılıp emniyet mandalıyla (**H**) sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin.
Cihazdan koku veya duman çıkıyor, cihaz dokunulamayacak kadar sıcak veya anormal bir ses çıkarıyor.	Süzgeç (**D**) düzgün bir şekilde takılmamış.	Süzgecin (**D**) güç çıkışı miline (**J**) düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
	İşlenen meyve veya sebze miktarı çok fazla.	Cihazın soğumasına izin verin ve işlenen meyve veya sebze miktarını azaltın.
Meyve suyu akışı azalıyor.	Süzgeç (**D**) tıkanmış.	Cihazı kapatın, besleme borusunu (**B**) ve süzgeci (**D**) temizleyin.
Diğer problemler veya arızalar için lütfen yetkili Servis merkezinize başvurun.		

ÇEVREYİ KORUYUN!



 Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

 Yerel kentsel atık toplama noktalarına veya yetkili servis merkezine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar.
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar.
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar.
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda.
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar. Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50



FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası	: Moulinex
Cinsi	: Mutfak Robotu
Modeli	: ZE58
Belge İzin Tarihi	: 08.04.2009
Garanti Belge No	: 67728
Azami Tamir Süresi	: 30 iş günü
Garanti Süresi	: 2 yıl
Kullanım Ömrü	: 7 yıl
SATICI FİRMANIN	
Ünvanı	:
Adresi	:
Tel-Telefax	:
Fatura Tarih ve No	:
Teslim Tarihi ve Yeri	:
TARİH-İMZA-KAŞE	:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Պաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/تاريخ الشراء/ تاريخ خريr

Product reference: . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Պաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خرده فروش /وا اسم بائع التجزئة و عنوانه/

Distributor stamp . . . ./ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Պաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فرو/ ختم بائع التجزئة/

INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

الجزائر **ALGERIA**	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes Saint Euquene Oran	1 an 1 year	**(0)41 28 18 53**
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	2 años 2 years	**0800-122-2732**
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	ՓԲԸ "Գրուպպա ՍԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3	2 տարի 2 years	**(010) 55-76-07**
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	1 year	**02 97487944**
ÖSTERREICH **AUSTRIA**	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	2 Jahre 2 years	**01 866 70 299 00**
BELGIQUE BELGIE **BELGIUM**	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**070 23 31 59**
БЕЛАРУСЬ **BELARUS**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**017 2239290**
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	2 godine 2 years	**Info-linija za potrošače** **033 551 220**
BRASIL **BRAZIL**	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	1 ano 1 year	**0800-119933**
БЪЛГАРИЯ **BULGARIA**	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 години 2 years	**0700 10 330**
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1 an 1 year	**800-418-3325**
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	2 años 2 years	**12300 209207**

COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	2 años 2 years	**18000919288**
HRVATSKA **CROATIA**	SEB Developpement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	2 godine 2 years	**01 30 15 294**
ČESKÁ REPUBLIK **CZECH REPUBLIC**	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	2 roky 2 years	**731 010 111**
DANMARK **DENMARK**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	2 år 2 years	**44 663 155**
DEUTSCHLAND **GERMANY**	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	2 Jahre 2 years	**0212 387 400**
EESTI **ESTONIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 aastat 2 years	**5 800 3777**
SUOMI **FINLAND**	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	2 Vuotta 2 years	**09 622 94 20**
FRANCE **Incluant uniquement** Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GROUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 69131 ECULLY CEDEX	1 an 1 year	**09 74 50 47 74**
ΕΛΛΑΔΑ **GREECE**	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2 χρόνια 2 years	**2106371251**
香港 **HONG KONG**	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong	1 year	**852 8130 8998**
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz 4 2040 Budaörs	2 év 2 years	**06 1 801 8434**
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	1 year	**+62 21 5793 6881**
ITALIA **ITALY**	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	2 anni 2 years	**199207354**
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	1 year	**0570-077772**

ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі,16А, 3 үйі	2 жыл 2 years	**727 378 39 39**
한국어 **KOREA**	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1 year	**1588-1588**
LATVJA **LATVIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 gadi 2 years	**6 716 2007**
LIETUVA **LITHUANIA**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 metai 2 years	**6 470 8888**
LUXEMBOURG	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	2 ans 2 years	**0032 70 23 31 59**
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	2 години 2 years	**(0)2 20 50 022**
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Square No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	1 year	**65 6550 8900**
MEXICO	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.	1 año 1 year	**(01800) 112 8325**
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 ani 2 years	**(22) 929249**
NEDERLAND **The Netherlands**	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 jaar 2 years	**0318 58 24 24**
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	1 year	**0800 700 711**
NORGE **NORWAY**	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	2 år 2 years	**815 09 567**
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima – Perú	1 año 1 year	**441 4455**

POLSKA **POLAND**	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	2 lata 2 years	**0801 300 421** **koszt jak za połączenie lokalne**
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	2 anos 2 years	**808 284 735**
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	1 year	**01 677 4003**
ROMÂNIA **ROMANIA**	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	2 ani 2 years	**0 21 316 87 84**
РОССИЯ **RUSSIA**	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	2 года 2 years	**495 213 32 30**
SRBIJA **SERBIA**	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	2 godine 2 years	**060 0 732 000**
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	1 year	**65 6550 8900**
SLOVENSKO **SLOVAKIA**	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Rybničná 40 831 06 Bratislava	2 roky 2 years	**233 595 224**
SLOVENIJA **SLOVENIA**	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 leti 2 years	**02 234 94 90**
ESPAÑA **SPAIN**	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	2 años 2 years	**902 31 24 00**
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	2 år 2 years	**08 594 213 30**
SUISSE CHWEIZ **SWITZERLAND**	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	2 ans 2 Jarhre 2 years	**044 837 18 40**
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	1 year	**886-2-27333716**
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	2 years	**662 351 8911**

TÜRKIYE TURKEY	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	2 YIL 2 years	**444 40 50**
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 year	**800-395-8325**
Україна **UKRAINE**	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	2 роки 2 years	**044 492 06 59**
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK LTD Riverside House Riverside Walk Windsor Berkshire,SL4 1NA	1 year	**0845 602 1454**
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	2 años 2 years	**0800-7268724**
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	1 year	**+84-8 3821 6395**

 **: www.tefal.com**

Tefal®

Ref. NC00117428